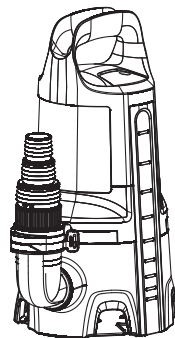


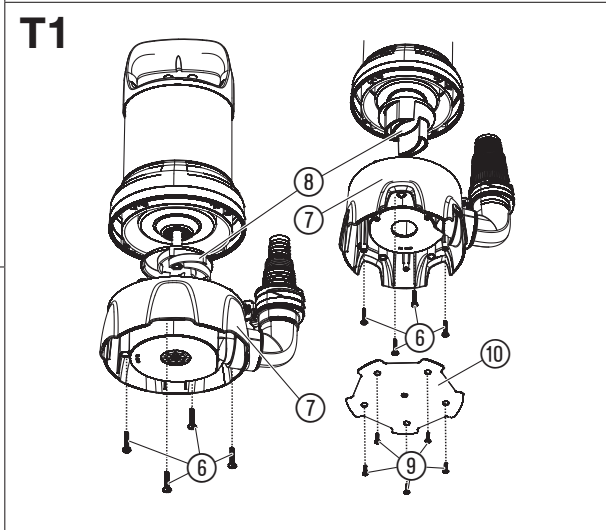
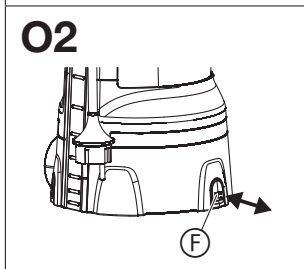
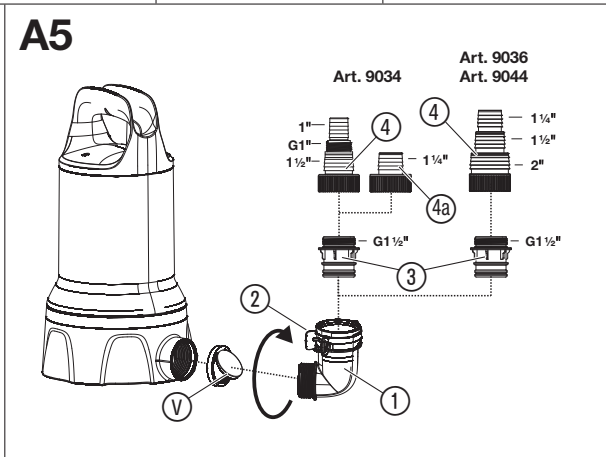
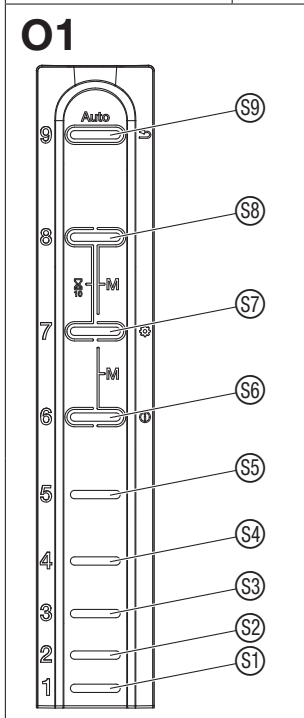
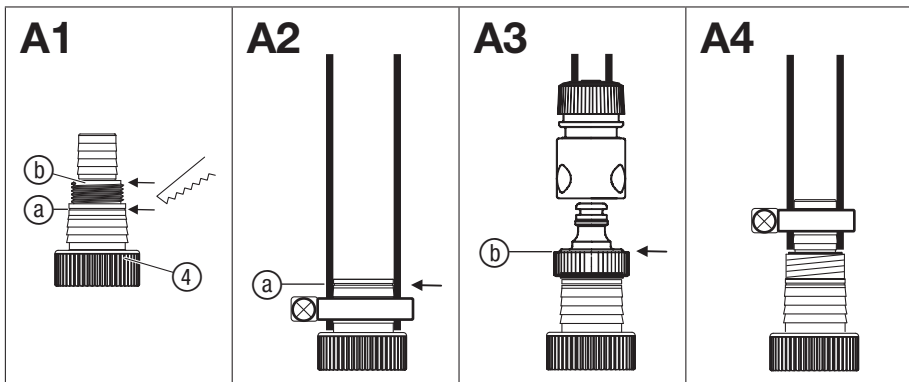
**11000***CLEAR* Art. 9034  
**17000***CLEAR* Art. 9036



**20000***DIRT* Art. 9044

**HR Upute za uporabu**

Uronska pumpa za čistu vodu/  
Uronska pumpa za prijavu vodu



# GARDENA Uronska pumpa za čistu vodu 11000CLEAR br. art. 9034/17000CLEAR br. art. 9036 / Uronska pumpa za prljavu vodu 20000DIRT br. art. 9044

|                              |     |
|------------------------------|-----|
| 1. SIGURNOST .....           | 150 |
| 2. MONTAŽA .....             | 151 |
| 3. RUKOVANJE .....           | 152 |
| 4. ODRŽAVANJE .....          | 154 |
| 5. SKLADIŠTENJE .....        | 154 |
| 6. OTKLANJANJE SMETNJI ..... | 155 |
| 7. TEHNIČKI PODACI .....     | 156 |
| 8. PRIBOR .....              | 156 |
| 9. SERVIS/JAMSTVO .....      | 157 |

## Namjenska uporaba:

GARDENA Uronska pumpa predviđena je za odvodnjavanje u slučaju poplava, ali i za prepumpavanje i ispumpavanje tekućina iz spremnika, vađenje vode iz bunara i okana te za crpljenje vode iz čamaca i jahti kao i za vremenski ograničenu aeraciju i cirkulaciju vode odnosno pumpanje klorirane i sapunjave vode u privatnim okućnicama i vrtovima.

## Radne tečnosti:

GARDENA uronskom pumpom smije se pumpati samo voda.

Crpka se u potpunosti može poplaviti sa vodom (oklop ne propušta vodu) i uranja se u vodu (za maks. dubinu uranjanja pogledajte odjeljak 7. TEHNIČKI PODACI).

Proizvod je namijenjen za crpljenje sljedećih tekućina:

- **Uronska pumpa za čistu vodu:** čista do lako onečišćena voda granulacije zaprljanja do maks. 5 mm.
- **Uronska pumpa za prljavu vodu:** onečišćena voda granulacije zaprljanja do maks. 35 mm.

Proizvod nije namijenjen za dugotrajan rad (trajni optočni rad).

## Prijevod originalnih uputa.



Djeca starija od 8 godina, osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima kao i one s nedostatnim iskustvom i znanjem smiju rukovati ovim proizvodom samo uz nadzor ili nakon upućivanja u njegovu sigurnu uporabu i možebitne povezane opasnosti. Djeca se ne smiju igrati proizvodom. Djeca ne smiju čistiti i održavati uređaj bez nadzora. Djeci mlađoj od 16 godina ne preporučujemo rad s proizvodom.



## OPASNOST! Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!

Ne smiju se pumpati slana voda, nagrizajuće, lako zapaljive, agresivne ili eksplozivne tvari (kao npr. benzin, petrolej ili nitro-razrjeđivač), ulja, ulje za loženje kao ni živežne namirnice.

## 1. SIGURNOST

### VAŽNO!

Pažljivo pročitajte ove upute za uporabu i sačuvajte ih za kasnije.

### Simboli na proizvodu:



Pročitajte upute za uporabu.

### Opće sigurnosne napomene

Sigurnost pri radu s električnom strujom



**OPASNOST! Strujni udar!**  
Opasnost od ozljeda uslijed strujnog udara.

- Proizvod mora da se napaja strujom preko FI sklopke (RCD) s nominalnom okidnom strujom od najviše 30 mA.
- U slučaju aktiviranja zaštitnog uređaja diferencijalne struje (RCD), obratite se GARDENA servisu.



**OPASNOST! Opasnost od ozljeda!**  
Opasnost od ozljeda električnom strujom.

- Izvucite strujni utikač proizvoda iz utičnice prije nego što započnete s radovima održavanja ili zamjenom komponenata. Pritom utičnica mora biti u Vašem vidnom polju.

### Siguran rad

Temperatura vode ne smije preći 35 °C.  
Pumpa se ne smije koristiti ako u vodi ima ljudi.  
Tekućina se može zaprljati ako mazivo curi.  
Udaljite druge osobe od vode.  
Pumpa smije raditi samo s postavljenim kutnim priključkom.  
Kraj crijeva treba biti niži od maksimalne visine pumpanja.

## Zaštitna sklopka

### Zaštitna termosklopka:

U slučaju preopterećenja pumpe isključuje ugrađena termička zaštitna sklopka motora. Nakon što se motor dovoljno ohladi, pumpa je opet spremna za rad.

### Automatsko odzračivanje

Ova pumpa je opremljena odzračnim ventilom koji služi za ispuštanje eventualnih zračnih uključaka iz pumpe. Stoga iz tehničkih razloga može moći do curenja manje količine vode na bočnoj strani kućišta.

### Dodatne sigurnosne napomene

#### Sigurnost pri radu s električnom strujom



#### **OPASNOST! Zastoj rada srca!**

Ovaj proizvod pri radu stvara elektromagnetno polje. Ono pod određenim okolnostima može utjecati na način rada aktivnih ili pasivnih medicinskih implantata. Kako bi se umanjila opasnost od nastanka situacija u kojima su moguće teške ili smrtonosne ozljede, osobama s medicinskim implantatima preporučujemo da se prije uporabe ovog proizvoda posavjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem implantata.

#### Kabli

Za minimalne poprečne presjeka produžnih kabela pogledajte sljedeću tablicu:

| Napon             | Duljina kabela | Poprečni presjek    |
|-------------------|----------------|---------------------|
| 230 – 240 V/50 Hz | do 20 m        | 1,5 mm <sup>2</sup> |
| 230 – 240 V/50 Hz | 20 – 50 m      | 2,5 mm <sup>2</sup> |



#### **OPASNOST! Strujni udar!**

Kroz prerezanu mrežnu utičnicu u električno područje preko mrežnog kabela može prodrijeti voda i tako prouzrokovati kratki spoj.

→ Mrežni kabel ni u kom slučaju odrezati (npr. provod u zidu).

→ Utičnicu nemojte povlačiti za kabel, već za kućište utikača u utičnici.

→ U slučaju oštećenja strujnog priključnog voda ovog uređaja, istog mora zamijeniti proizvođač, njegova

servisna služba ili neka druga osoba odgovarajuće kvalifikacije, kako bi se izbjegle opasnosti.

Mrežni utikač i spojke moraju biti zaštićeni od prskajuće vode.

Osigurajte da su svi električni utični spojevi izvedeni u području sigurnom od potapanja.

Mrežni utikač i priključni mrežni kabel zaštitite od topline, ulja i oštrih rubova.

Pazite na mrežni napon. Podaci na natpisnoj pločici moraju biti usklađeni s podacima Vaše mreže za napajanje.

Tijekom boravka u plivačkom bazenu ili prilikom dodirivanja površine vode utikač pumpe mora obavezno biti izvučen.

Mrežni priključni kabel se ne smije koristiti za pričvršćenje ili transportiranje pumpe.

Za uranjanje odnosno izvlačenje i fiksiranje pumpe mora se koristiti pričvršno uže.

Redovno provjerite priključni vod.

Prije uporabe pumpe (posebno to vrijedi za mrežni kabel i mrežni utikač) uvijek provедite očevid.

Oštećenu pumpu ne smijete koristiti. U slučaju oštećenja pumpu obvezno odnesite na ispitivanje u ovlaštenu GARDENA servis.

Upute za montažu: Ponovo ručno pritegnite sve vijke.

Prije korištenja, a nakon izvedenih radova na održavanju, uvjerite se da su svi dijelovi dobro zategnuti.

Ako naše pumpe koristite u kombinaciji s generatorima, morate poštivati upozorenja koja navodi proizvođač generatora.

#### Osobna sigurnost



#### **OPASNOST! Opasnost od gušenja!**

Postoji opasnost od gutanja sitnih dijelova. Prilikom uporabe plastične vreće imajte na umu opasnost od gušenja kod male djece. Tijekom montaže držite malu djecu na dovoljnoj udaljenosti.

Uzmite u obzir minimalnu razinu vode koja mora odgovarati karakteristikama pumpe.

Pumpu ne ostavljajte u pogonu duže od 10 minuta uz zatvorenu tlačnu stranu.

Pijesak i drugi brusni materijali dovode do brzog habanja i smanjenja učinka crpke.

Senzorskim poljima smije se rukovati samo izvan vode.

Crijevo se ne smije uklanjati tijekom rada.

Prije popravaka pričekajte da se pumpa ohladi.

## 2. MONTAŽA



**OPASNOST! Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!**

Postoji opasnost od ozljeda u slučaju nehotičnog pokretanja proizvoda.

→ Prije montaže odvojite proizvod s napajanja.

#### **Mogućnosti priključivanja priključne nazuvice [sl. A1]:**

Crijevo se može priključiti preko priključnih nazuvica ④ sa različitim promjerima crijeva ili preko GARDENA utičnog sustava.

**Veliki promjer crijeva** Nastavak razdvojiti kod **Ⓐ** [sl. A2]

**GARDENA utični sustav/ Br. art. 9036/9044: Srednji promjer crijeva** Nastavak razdvojiti kod **Ⓑ** [sl. A3]

**Mali promjer crijeva** Ne razdvajati nastavak [sl. A4]

Maksimalna snaga pumpe postiže se sa crijevom najvećeg promjera.

| Pumpa | Br. art. 9034 | Br. art. 9036<br>Br. art. 9044 |
|-------|---------------|--------------------------------|
|-------|---------------|--------------------------------|

|                             |                      |                      |
|-----------------------------|----------------------|----------------------|
| <b>Mali promjer crijeva</b> | 25 mm (1")           | 32 mm (1 1/4")       |
| <b>Br. art. GARDENA</b>     | <b>Br. art. 7193</b> | <b>Br. art. 7194</b> |
| <b>Obujmica za crijevo</b>  |                      |                      |

|                                |                            |                      |
|--------------------------------|----------------------------|----------------------|
| <b>Srednji promjer crijeva</b> | GARDENA utični sustav G 1" | 38 mm (1 1/2")       |
| <b>Br. art. GARDENA</b>        | 32 mm (1 1/4")*            |                      |
| <b>Obujmica za crijevo</b>     | <b>Br. art. 7194</b>       | <b>Br. art. 7195</b> |

|                               |                      |                      |
|-------------------------------|----------------------|----------------------|
| <b>Veliki promjer crijeva</b> | 38 mm (1 1/2")       | 51 mm (2")           |
| <b>Br. art. GARDENA</b>       | <b>Br. art. 7195</b> | <b>Br. art. 7196</b> |
| <b>Obujmica za crijevo</b>    |                      |                      |

Prilikom uporabe crijeva od 38 mm (1 1/2"), preporučujemo **GARDENA komplet ravnih crijeva, br. art. 5005** sa crijevom od 10 m i obujmicom crijeva.

\* Uz br. art. 9034 priložena je i dodatna priključna nazuvica **Ⓐ** za crijeva od 1 1/4".

### Priključivanje crijeva preko priključne nazuvice:

1. Ako koristite crijevo velikog promjera, prerežite priključnu nazuvicu **Ⓐ** na mjestu **Ⓐ**.
2. Samo za br. art. 9036/9044: Ako koristite crijevo srednjeg promjera, prerežite priključnu nazuvicu **Ⓐ** na mjestu **Ⓑ**.
3. Natakните crijevo na priključnu nazuvicu **Ⓐ**.
4. Pričvrstite crijevo na priključnu nazuvicu **Ⓐ** npr. **GARDENA obujmicom crijeva**.

### Priključivanje crijeva preko GARDENA utičnog sustava:

Kod **17000CLEAR/20000DIRT** (br. art. 9036/9044) crijevo se ne može priključiti preko priključne nazuvice **Ⓐ** s GARDENA utičnim sustavom.

Preko GARDENA utičnog sustava se mogu priključiti crijeva od 19 mm (3/4")/15 mm (5/8") i 13 mm (1/2").

Preporučujemo vam da ne koristite crijeva čiji je promjer manji od 25 mm (1"), jer u suprotnom može doći do značajnog smanjenja protočnog učinka.

| Promjer crijeva     | Priključak crpke                           |                      |
|---------------------|--|----------------------|
| <b>13 mm (1/2")</b> | <b>GARDENA Komplet za priključak crpke</b> | <b>Br. art. 1750</b> |
| <b>15 mm (5/8")</b> | <b>GARDENA Komplet za priključak crpke</b> | <b>Br. art. 1750</b> |
| <b>19 mm (3/4")</b> | <b>GARDENA Komplet za priključak crpke</b> | <b>Br. art. 1752</b> |

1. Prerežite priključnu nazuvicu **Ⓐ** na mjestu **Ⓑ**.
2. Priključite crijevo uz pomoć odgovarajućeg GARDENA utičnog sustava na priključnu nazuvicu **Ⓐ**.

### Montaža priključka pumpe [sl. A5]:



**OPASNOST! Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!**

**Opasnost od posjeklina na radnom kolu pumpe.**

→ **Pumpa smije raditi samo s postavljenim kutnim priključkom.**

Uz pomoć zapora **Ⓐ** na kutnom priključku **Ⓐ** crijevo se može bez problema spojiti i odvojiti.

Kod br. art. 9034/9036 priložen je jedan nepovratni ventil koji sprječava vraćanje vode kroz crijevo. Maksimalna visina pumpanja postiže se samo bez nepovratnog ventila.

Ako se očekuje samo mala količina povratnog toka, npr. ako je crijevo položeno ravno, preporučujemo da zbog boljeg pumpanja i usisavanja ne koristite ventil.

1. Samo za br. art. 9034/9036: Umetnite nepovratni ventil **Ⓥ** u pumpu. Pazite pritom na smjer ugradnje.
2. Zavijte kutni priključak **Ⓐ** do kraja udesno u pumpu. (Ako crijevo treba položiti vodoravno, možete otpustiti kutni priključak **Ⓐ** okretanjem za najviše pola kruga unatrag. Kada se koristi nepovratni ventil, potrebna je veća sila.)
3. Zavijte spojni dio **Ⓒ** u priključnu nazuvicu **Ⓐ**.
4. Utisnite priključnu nazuvicu **Ⓐ** crijeva do kraja u kutni priključak **Ⓐ** tako da čujno i vidno dosjedne.  
*Time je crijevo sigurno priključeno na pumpu.*

## 3. RUKOVANJE



**OPASNOST! Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!**

**Postoji opasnost od ozljeda u slučaju nehotičnog pokretanja proizvoda.**

→ **Prije priključivanja, namještanja i transporta odvojite proizvod s napajanja.**

### Pumpanje vode:

Ako ne možete spustiti pumpu u vodu držeći je za ruko-hvat, vežite je užetom i tako lagano spustite. Pričvrstite užu tako što ćete ga provući kroz predviđene ušice i zavezati. Za minimalnu dubinu uranjanja prilikom puštanja u rad pogledajte 7. TEHNIČKI PODACI.

Pumpa se mora postaviti tako da ulazni otvori na vakuum-skoj nožici ne budu potpuno niti djelomično zapriječeni prljavštinom.

U jezerima pumpu treba postaviti npr. na opeku.

Postupak usisavanja može potrajati duže ako se puštanje u rad obavlja pri minimalnoj razini vode.

1. Uronite pumpu.
2. Priključite pumpu na električno napajanje.  
*Pozor! Pumpa smjesta počinje s radom. Senzor se inicijalizira, na što ukazuje svjetleći indikator.*

### Automatski rad [sl. O1]:

U automatskom načinu rada pumpa se automatski uključuje kada razina vode dostigne visinu uključivanja i automatski isključuje kada razina vode padne do visine isključivanja.

### Visine uključivanja i isključivanja senzorskih polja:

Senzor ima devet senzorskih polja (S1) do (S9) odozdo na gore) koja su smještena desno od LED indikatora.

Senzorska polja su visoka oko 1 cm (između senzorskih polja ne prepoznaje se postavljen prst kao ni promjena razine vode).

| Senzorsko polje                                   | (S1) | (S2) | (S3) | (S4) | (S5) | (S6) | (S7) | (S8) | (S9) |
|---|------|------|------|------|------|------|------|------|------|
| Br. art. 9034/<br>9036 Visina<br>aktiviranja [mm] | 5    | 19   | 34   | 53   | 77   | 105  | 136  | 170  | 207  |
| Br. art. 9044<br>Visina aktiviranja<br>[mm]       | 42   | 54   | 69   | 88   | 112  | 140  | 171  | 205  | 242  |

**Br. art. 9034/9036:** Ako su stope preklopljene prema unutra, vrijednosti su veće za po 4 mm.

Nakon priklučivanja pumpe 9 LED indikatora zasvijetle jedan za drugim.

Tvornički se pumpa pokreće u automatskom načinu rada s visinom uključivanja senzorskog polja (S8) i visinom isključivanja senzorskog polja (S9).

### Namještanje visine uključivanja i isključivanja [sl. O1]:

Senzorska polja mogu se namještatati samo van vode.

Nakon što se pumpa izvadi iz vode, senzor se treba osušiti prije nego što se pristupi programiranju.

Gornje senzorsko polje uvijek je visina uključivanja, a donje je uvijek visina isključivanja.

1. Aktivirajte senzorsko polje toliko dugo, dok se unos ne potvrdi kratkim dvostrukim treptajem svih LED indikatora.
2. Držite senzorsko polje (S7) stisnutim, dok dvostruki treptaj svih LED indikatora ne ukaže na to da je unos prihvaćen.  
*Nakratko se prikazuju namještene visine uključivanja i isključivanja. Nakon toga svijetle sva senzorska polja.*
3. Stisnite željeno gornje senzorsko polje za visinu uključivanja.  
*LED indikator odabranog senzorskog polja se gasi.*
4. Stisnite željeno donje senzorsko polje za visinu isključivanja.  
*LED indikator odabranog senzorskog polja se gasi. Nakon 3 sekunde preuzimaju se i prikazuju namještene visine uključivanja i isključivanja.*

### Automatsko isisavanje čiste vode pri vrlo niskim razinama vode:

Senzorsko polje (S1) može se odabrati da bude ujedno točka uključivanja i isključivanja.

Ako senzorsko polje (S1) u roku od 10 minuta nakon pokretanja pumpe još prepoznaje vodu, pumpa se isključuje kako bi se zaštitila od oštećenja uslijed rada na suho.

Bez obzira na to, pumpa se pokreće kada senzorsko polje (S2) prepozna vodu. U tom slučaju senzor treba očistiti kako bi se zajamčila precizna detekcija razine vode.

Ako senzorsko polje (S1) više puta u kratkom vremenu aktivira povrat vode iz crjeva, slijedi pauza od 10 minuta.

Ako razina vode dosegne senzorsko polje (S2), pumpa se automatski uključuje, čak i unutar desetominutne pauze. Ako se to redovito događa, odaberite sljedeće senzorsko polje kao točku uključivanja.

Kako bi se osiguralo brzo usisavanje, pumpa se radi odzračivanja nakratko isključuje kod senzorskog polja (S1) – senzorskog polja (S8). Nakon 20 s rada pumpa se jednokratno isključuje u trajanju od pribl. 2 s i zatim ponovo uključuje.

### Prikaz visine uključivanja i isključivanja:

→ Držite senzorsko polje (S8) stisnutim, dok dvostruki treptaj svih LED indikatora ne ukaže na to da je unos prihvaćen.

*Prikazuju se namještene visine uključivanja i isključivanja.*

### Isključivanje praćenja razine vode:

U automatskom načinu rada LED indikator prati razinu vode. To se može deaktivirati.

→ Držite senzorsko polje (S9) stisnutim tijekom postupka inicijalizacije, dok dvostruki treptaj svih LED indikatora ne ukaže na to da je unos prihvaćen (pogledajte pod **Pumpanje vode**).

Za ponovno uključivanje praćenja razine vode držite senzorsko polje (S9) još jednom stisnutim tijekom postupka inicijalizacije, dok dvostruki treptaj svih LED indikatora ne ukaže na to da je unos prihvaćen.

### Pokazni način rada:

U svrhu prezentacije pumpa može raditi i u pokaznom načinu rada. U tom načinu rada LED indikator slijedom treptaja simuliraju funkcije pumpe, a senzorska polja reaguju na dodir.



→ Držite senzorska polja (S1) i (S9) stisnutim tijekom postupka inicijalizacije prilikom uključivanja odnosno za vrijeme samoprovjere nakon priklučivanja, dok dvostruki treptaj svih LED indikatora ne ukaže na to da je unos prihvaćen.

Za ponovno isključivanje pokaznog načina rada ponovo držite senzorska polja (S1) i (S9) stisnutim tijekom postupka inicijalizacije prilikom uključivanja odnosno za vrijeme samoprovjere nakon priklučivanja, dok dvostruki treptaj svih LED indikatora ne ukaže na to da je unos prihvaćen.

### Ručni način rada [sl. O1]:

U ručnom načinu rada pumpa radi, dok god se ne odvoji s električne mreže. Taj način rada posebno je prikladan za plosnato usisavanje.

U ručnom načinu rada senzorska polja se deaktiviraju. Nakon toga pumpa radi, dok god se ne odvoji s električne mreže odnosno dok se ne odabere neki drugi način rada.


→ Držite 2 senzorska polja  i  stisnutim, dok dvostruki treptaj svih LED indikatora ne ukaže na to da je unos prihvaćen.

*Svi LED indikatori svijetle i gase se jedan za drugim u roku od 5 sekundi. Pumpa se pokreće.*

Tijekom tih 5 sekundi pumpu treba postaviti u vodu. Za pokretanje pumpa mora detektirati vodu. Ako do toga ne dođe, odbrojavanje će se ponoviti do tri puta.

Ako vam treba više vremena za postavljanje pumpe u vodu, odvojite ju s električnog napajanja. Odbrojavanje se nakon ponovnog priključivanja nastavlja.



Ručni način rada ostaje aktivan i nakon odvajanja s izvora električne energije.

Kako biste ručni način rada priveli kraju, odvojite pumpu s električne mreže i izvadite ju iz vode. Ponovo priključite pumpu na napajanje i držite senzorsko polje  stisnutim, dok se to ne potvrdi dvostrukim treptajem svih LED indikatora. Sada se ponovo nalazite u automatskom načinu rada.

**Ručni način rada smije biti aktivan samo pod nadzorom.**

#### Vremenski ograničen ručni način rada:



U vremenski ograničenom ručnom načinu rada senzorska polja se aktiviraju u trajanju od 10 minuta. To znači da pumpa radi 10 minuta, nakon čega se samostalno isključuje.

→ Držite 2 senzorska polja  i  stisnutim, dok dvostruki treptaj svih LED indikatora ne ukaže na to da je unos prihvaćen.

*Svi LED indikatori svijetle i gase se jedan za drugim u roku od 10 sekundi. Pumpa se pokreće.*

Nakon 10 minuta pumpa se samostalno vraća u automatski način rada.

Nakon odvajanja s izvora električne energije pumpa se samostalno vraća u automatski način rada.

Za ponovno uključivanje automatskog načina rada opet istovremeno držite 2 senzorska polja  i  stisnutim, dok dvostruki treptaj svih LED indikatora ne ukaže na to da je unos prihvaćen.

#### **Plosnato usisavanje i normalni pogon (samo za uronske pumpe za čistu vodu) [sl. O2]:**

##### **Normalni pogon:**

Preporučeni način rada za maksimalni učinak pumpe i granulaciju do 5 mm, posebno u automatskom načinu rada.

→ Preklopite 3 preklopne stope  ka unutra.

##### **Plosnato usisavanje:**

Visina preostale vode od oko 1 mm dostiže se samo plosnatim usisavanjem u ručnom načinu rada. Imajte na umu da je u ovom načinu rada smanjen učinak pumpanja i usisavanja.

→ Preklopite 3 preklopne stope  prema van.

## 4. ODRŽAVANJE



**OPASNOST! Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!**

Postoji opasnost od ozljeda u slučaju nehotičnog pokretanja proizvoda.

→ Prije radova održavanja odvojite proizvod s napajanja.

→ **Ne perite proizvod mlazom vode (naročito ne mlazom vode pod visokim tlakom).**

→ **Za čišćenje nemojte primjenjivati nikakve kemikalije, uključujući benzin i otapala. Njima se mogu uništiti važni plastični dijelovi.**

→ Prebrišite površinu pumpe vlažnom krpom.

##### **Ispiranje pumpe:**

Nakon pumpanja klorirane, sapunjave ili jako onečišćene vode pumpa se mora isprati.

1. Pumpajte mlaku vodu (maks. 35 °C), eventualno uz dodatak blagog deterdženta (npr. sredstva za pranje suđa) tako da voda postane čista.
2. Ostatak odložite u otpad u skladu s odredbama mjeraodavnog Zakona o zbrinjavanju otpada.

#### Čišćenje pumpe:



**OPASNOST! Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!**

Opasnost od ozljeđivanja i rizik od oštećenja proizvoda.

## 5. SKLADIŠTENJE

#### **Stavljanje izvan funkcije:**

**Pumpa nije otporna na mraz!**

**Proizvod morate čuvati izvan domašaja djece.**

1. Odvojite pumpu s napajanja.
2. Okrenite pumpu naglavce i držite je tako dok ne iscuri sva voda.
3. Očistite pumpu (vidi 4. ODRŽAVANJE).
4. Pumpu čuvajte na suhom, zatvorenom mjestu zaštićenom od mraza.

#### **Odlaganje u otpad:**

*(prema Direktivi 2012/19/EU)*



Nemojte odlagati proizvod u običan komunalni otpad. Morate ga zbrinuti sukladno važećim lokalnim propisima o zaštiti okoliša.

#### **VAŽNO!**

→ Neupotrebljiv proizvod predajte Vašem lokalnom reciklažnom odlagalištu.

## 6. OTKLANJANJE SMETNJI



**OPASNOST! Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!**

**Postoji opasnost od ozljeda u slučaju nehotičnog pokretanja proizvoda.**

→ Prije popravaka odvojite proizvod s napajanja.

### Čišćenje vakuumske nožice i radnog kola [sl. T1]:

1. Samo za br. art. 9044: Odvijte 5 vijaka s križnom glavom ⑨ pa skinite poklopac ⑩.
2. Odvijte 4 vijaka s križnom glavom ⑥.

3. Svucite vakuumsku nožicu ⑦ s pumpe.
4. Očistite vakuumsku nožicu ⑦ i radno kolo ⑧ (ovim radovima održavanja jamstvo ne gubi valjanost).
5. Pažljivo očistite brtvene površine kako ne bi došlo do oštećenja i propuštanja.
6. Ponovo montirajte vakumsku nožicu ⑦ obrnutim redoslijedom.

**Oštećena brtva se mora zamijeniti.**

**Oštećeno radno kolo iz sigurnosnih razloga smije zamijeniti samo GARDENA servis.**

| Problem  | Mogući uzrok  | Pomoć  |
|--|---|--|
| <b>Pumpa radi, ali ne crpi vodu</b>  | Niska razina vode i napunjeno crijevo s ugrađenim nepovratnim ventilom.                             | → Uklonite nepovratni ventil ili ručno ispraznite crijevo.   |
|  | Ne izlazi zrak budući da je zatvoren tlačni vod. (Eventualno ispravite presavijeno tlačno crijevo). | → Otvorite potisno crijevo (npr. zaporni ventil, ispusne uređaje).   |
|  | Zračni jastuk u usisnom podnožju.   | → Pričekajte oko 60 sekundi da se pumpa samostalno odzrača (eventualno je više puta isključite i uključite). |
| Šifra pogreške 2   | Usisni otvor je začepljen.  | → Očistite usisni otvor mlazom vode.   |
|  | Crijevo je začepljeno.  | → Uklonite začepljenje iz crijeva.   |
| Šifra pogreške 1   | Radno kolo je blokirano.  | → Očistite vakumsku nožicu i radno kolo.   |
| Šifra pogreške 2   | Pri pokretanju pumpe, razina vode je bila ispod minimalne razine.                                   | → Uronite pumpu dublje.  |
| Šifra pogreške 3   | Senzor je zaprljan.   | → Očistite senzor.   |
| Šifra pogreške 4   | Vrijeme je prekoračeno.   | → Postavite pumpu u vodu dok traje odbrojavanje.   |
| <b>Pumpa se ne pokreće ili se tijekom rada neočekivano zaustavlja</b>      | Zaštitna termosklopka je zbog pregrijavanja isključila pumpu.                                       | → Očistite usisni otvor. Uzmite u obzir maksimalnu temperaturu medija (35 °C).                               |
|  | Pumpa bez struje.   | → Provjerite osigurače i strujne utične spojeve.   |
|  | Aktivirala se RCD sklopka (ZUDS).   | → Odvojite pumpu od napajanja električnom energijom i obratite se servisnoj službi GARDENA.                  |
| <b>Pumpa radi, međutim, neočekivano se smanjuje učinkovitosti pumpanja</b> | Usisni otvor je začepljen.  | → Očistite usisni otvor mlazom vode.   |
|  | Crijevo je začepljeno.  | → Uklonite začepljenje iz crijeva.   |
| <b>Pumpa se pokreće i zaustavlja više puta uzastopce</b>                   | Povrat vode iz crijeva.   | → Odaberite sljedeću višu točku aktiviranja i upotrijebite nepovratni ventil.                                |
| <b>Pumpa se ne pokreće kada je aktivirano senzorsko polje ⑤</b>            | Senzorsko polje ⑤ se više puta u kratkom vremenu aktiviralo, nakon čega je rad pumpe pauziran.      | → Pričekajte završetak stanke. Odaберите sljedeću višu točku aktiviranja i upotrijebite nepovratni ventil.   |



**NAPOMENA: U slučaju drugih smetnji obratite se servisnom centru tvrtke GARDENA. Popravke prepustite samo stručnjacima servisnih centara tvrtke GARDENA ili specijaliziranim prodavačima koje je za to ovlastila GARDENA.**



## 7. TEHNIČKI PODACI

| <i>Uronska pumpa</i>   | Jedinica  | Vrijednost<br>(br. art. 9034)  | Vrijednost<br>(br. art. 9036) | Vrijednost<br>(br. art. 9044) |
|--|-----------|--------------------------------|-------------------------------|-------------------------------|
| <b>Nazivna snaga</b>   | W         | 450                            | 750                           | 750                           |
| <b>Napon mreže</b>   | V (AC)    | 230                            | 230                           | 230                           |
| <b>Frekvencija mreže</b>   | Hz        | 50                             | 50                            | 50                            |
| <b>Maks. prijenosna količina</b>   | l/h       | 11.000                         | 17.000                        | 20.000                        |
| <b>Maks. tlak/<br/>maks. visina pumpanja</b>   | bar/<br>m | 0,7 /<br>7,0                   | 0,9 /<br>9,0                  | 0,9 /<br>9,0                  |
| <b>Maks. dubina uranjanja</b>  | m         | 7                              | 7                             | 7                             |
| <b>Min./maks. visina uključivanja</b>  | mm        | 5 / 207                        | 5 / 207                       | 42 / 242                      |
| <b>Min./maks. visina isključivanja</b>   | mm        | 1 / 170                        | 1 / 170                       | 35 / 205                      |
| <b>Visina preostale vode</b>   | mm        | 1                              | 1                             | 35                            |
| <b>Onečišćena voda maksimalne<br/>granulacije zaprljanja<br/>(* Plosnato usisavanje)</b> | mm        | 1* / 5                         | 1* / 5                        | 35                            |
| <b>Minimalna razina vode<br/>pri uporabi (pribl.)</b>                                    | mm        | 5                              | 5                             | 42                            |
| <b>Priključni kabel</b>  | m         | 10<br>(H05RN-F)                | 10<br>(H05RN-F)               | 10<br>(H07RN-F)               |
| <b>Težina bez kabela (pribl.)</b>  | kg        | 4,0                            | 4,7                           | 5,0                           |
| <b>Priključni navoj ispusta za vodu</b>  | inč       | G 1 1/2"                       | G 1 1/2"                      | G 1 1/2"                      |
| <b>Mogućnosti priključivanja</b>   | inč       | 1" / 1 1/4" / 1 1/2" /<br>G 1" | 1 1/4" / 1 1/2" / 2"          | 1 1/4" / 1 1/2" / 2"          |
| <b>Maks. temperatura medija</b>  | °C        | 35                             | 35                            | 35                            |

Napomena: Visine uključivanja i isključivanja kao i minimalna razina voda pri puštanju u rad određeni su bez visinskih razlika koje treba prevladati. Pri transportnim visinama većim od pribl. 1 m dijelom su moguća dulja vremena usisavanja koja mogu trajati do 1 min ili veće minimalne razine vode koje mogu biti do +5 cm.

\* Ako su stope preklapljene prema unutra, vrijednosti su veće za po 4 mm.

## 8. PRIBOR

|  |   |                      |
|--|---|----------------------|
| <b>GARDENA Komplet ravnih crijeva</b>          | Crijevo od 10 m 38 mm (1/2") sa stezaljkom za crijevo.    | <b>br. art. 5005</b> |
| <b>GARDENA Obujmica za crijevo</b>             | Za crijeva od 25 mm (1") ili priključni nastavak.         | <b>br. art. 7193</b> |
| <b>GARDENA Obujmica za crijevo</b>             | Za crijeva od 32 mm (1 1/4") ili priključni nastavak.     | <b>br. art. 7194</b> |
| <b>GARDENA Obujmica za crijevo</b>             | Za crijeva od 38 mm (1 1/2") ili priključni nastavak.     | <b>br. art. 7195</b> |
| <b>GARDENA Obujmica za crijevo</b>             | Za crijeva od 51 mm (2") ili priključni nastavak.         | <b>br. art. 7196</b> |
| <b>GARDENA Komplet za priključak<br/>crpke</b> | Za crijeva od 19 mm (3/4") preko GARDENA utičnog sustava. | <b>br. art. 1752</b> |

## 9. SERVIS/JAMSTVO

---

### **Servis:**

Adresa za kontakt navedena je na poleđini.

### **Jamstvena izjava:**

U slučaju potraživanja pod jamstvom, nećete snositi nikakve troškove za pružene usluge.

Tvrtka GARDENA Manufacturing GmbH pruža 2-godišnje jamstvo za sve originalne nove GARDENA proizvode od trenutka prve kupnje u trgovini, ako se proizvodi rabe isključivo u privatne svrhe. Ovo jamstvo proizvođača ne vrijedi za proizvode kupljene na sekundarnom tržištu. Ovo jamstvo se odnosi na sve značajne nedostatke proizvoda nastale uslijed manjkavosti materijala ili kao posljedica tvorničkih pogrešaka. Jamstvo se postiže isporukom potpuno funkcionalnog zamjenskog proizvoda ili besplatnim popravkom neispravnog proizvoda koji nam je poslan, s time da zadržavamo pravo odabira jedne od tih opcija. Ova usluga podložna je sljedećim uvjetima:

- Proizvod je korišten u namijenjenu svrhu, prema preporukama uputa za rad.
- Ni kupac niti itko drugi nije pokušavao otvoriti niti popraviti proizvod.
- Za rad su korišteni isključivo originalni GARDENA rezervni i potrošni dijelovi.

- Priložena je potvrda o kupnji.

Uobičajeno habanje dijelova i komponenti (kao što su noževi, dijelovi za pričvršćenje noževa, turbine, žarulje, klinasto i zupčasto remenje, radna kola, filtri za trak, svječiće), vizualne promjene kao i habajući i potrošni dijelovi izuzeti su iz jamstva.

Ovo jamstvo proizvođača ograničeno je na zamjenu i popravak sukladno prethodno naznačenom uvjetima. Ostala potraživanja prema nama kao proizvođaču, primjerice za nadoknadu štete, nisu obuhvaćena ovim jamstvom proizvođača. Ovo jamstvo proizvođača svakako se **ne** dotiče zakonskog i kupoprodajnim ugovorom propisanog prava na reklamacije koje pruža trgovac odnosno prodavač.

Jamstvo proizvođača regulirano je zakonima Savezne Republike Njemačke.

U slučaju reklamacije molimo Vas da neispravan proizvod zajedno s preslikom potvrde o kupnji i opisom kvara pošaljete s plaćenom poštarinom na GARDENA servisnu adresu.

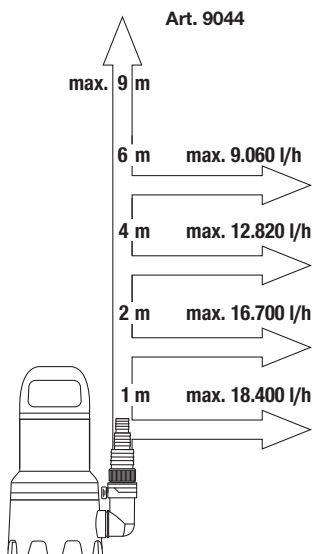
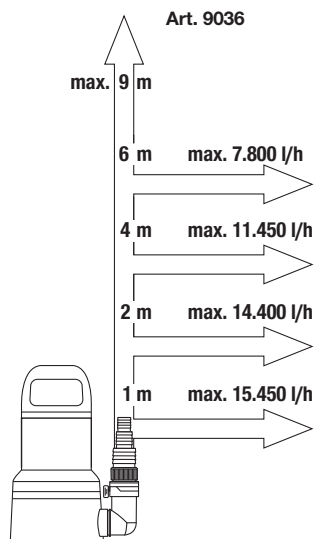
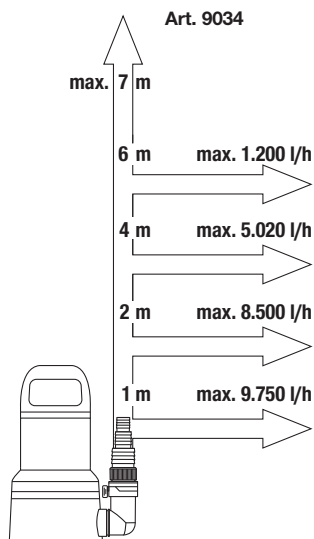
### **Potrošni dijelovi:**

Radno kolo je potrošni dio i time izuzeto iz jamstva.

Pumpen-Kennlinien  
 Performance characteristics  
 Courbes de performance  
 Prestatiegrafiek  
 Kapacitetskurva  
 Ydelses karakteristika  
 Pumpun ominaiskäyrä  
 Pumpekarakteristikk  
 Curva di rendimento  
 Curva característica de la bomba

Características de performance  
 Charakterystyka pompy  
 Szivattyú-jelleggörbe  
 Charakteristika čerpadla  
 Charakteristiky čerpadla  
 Χαρακτηριστικό διάγραμμα  
 Характеристика насоса  
 Karakteristika črpalka  
 Obilježja pumpe  
 Karakteristika pumpe

Крива характеристики насоса  
 Caracteristică pompă  
 Pompa karakter eğrisi  
 Pompena karakteristika  
 Fuqia e pompës  
 Pumba karakteristik  
 Siurblio charakteristinė kreivė  
 Sūkņa raksturliķne



## **DE Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

## **EN Product liability**

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

## **FR Responsabilité**

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

## **NL Productaansprakelijkheid**

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

## **SV Produkansvar**

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

## **DA Produkansvar**

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

## **FI Tuotevastuu**

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syyinä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

## **IT Responsabilità del prodotto**

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

## **ES Responsabilidad sobre el producto**

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

## **PT Responsabilidade pelo produto**

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

## **PL Odpowiedzialność za produkt**

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

## **HU Termékszavatosság**

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezzel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

## **CS Odpovědnost za výrobek**

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

## **SK Zodpovednosť za produkt**

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

## **EL Ευθύνη προϊόντος**

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

## **SL Odgovornost proizvajalca**

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

## **HR Pouzdanost proizvoda**

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

## **RO Răspunderea pentru produs**

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

## **BG Отговорност за вреди, причинени от стоки**

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

## **ET Tootevastutus**

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

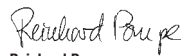
## **LT Gaminio patikimumas**

Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

## **LV Atbildība par produkcijas kvalitāti**

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

|   |   |
|---|---|
| <p><b>DE EU-Konformitätserklärung</b></p> <p>Der Unterzeichnende bestätigt als Bevollmächtigter des Herstellers, der GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, dass das (die) nachfolgend bezeichnete(n) Gerät(e) in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt/erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des (der) Geräte(s) verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>                                    | <p><b>HU EU megfelelélösi nyilatkozat</b></p> <p>Az alulírott, a GARDENA Germany AB, Pf. 7454, S-103 92, Stockholm, Svédország megbízott minőségében megerősíti, hogy az átalunk aláírt kivitelen forgalomba hozott, lent nevezett eszköz(ök) megfelel(nek) az unióc irányelvekkel öszhangba hozott nemzeti előírások követelményeinek, az EU biztonsági szabványainak és a konkrét termékre vonatkozó szabványoknak. Az eszköz(ök)nek velünk nem egyeztetett módosítása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>                                   |
| <p><b>EN EC Declaration of Conformity</b></p> <p>The undersigned hereby certifies as the authorized representative of the manufacturer, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sweden, that, when leaving our factory, the unit(s) indicated below is/are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit(s) is/are modified without our approval.</p>   | <p><b>CS EU prohlášení o shodě</b></p> <p>Podepsaná osoba způsobilá výrobem GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Svédsko potvrzuje, že v následujícím uvedený(-é) přístroj(-e) v provedení námi uvedeném na trh spĺňujú/pĺňujú požadavky smérnic EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. V prípade změny přístroje(-ú), která s námi nebyla dohodnuta, ztrácí toto prohlášení svou platnost.</p>   |
| <p><b>FR Déclaration de conformité CE</b></p> <p>Le soussigné déclare, en tant que mandataire du fabricant, la GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suède, qu'à la sortie de ses usines le matériel nel désigné ci-dessous étail conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce(s) produit(s) sans l'accord express de notre part supprime la validité de ce certificat.</p>   | <p><b>SK EU vyhlásenie o zhode</b></p> <p>Dotu podpísaný potvrdzuje, ako spĺňomocný zástupca výrobcu, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Svédsko, že ďalej označené zariadenia/a vo vyhlásenom uvedenom na trh spĺňajú/ú požadavky harmonizačných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EU a predpisov, špecifických pre dané výrobky. Pri zmene zariadenia/zariadení, ktorá nebola odsúhlasená našou spoločnosťou, stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>   |
| <p><b>NL EU-conformiteitsverklaring</b></p> <p>De ondergetekende bevestigt als gevolmachtigde van de fabrikant, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Zwen, dat het/ de onderstaand vermelde apparaat/apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet/voldoen aan de eisen van de geharmoniseerde EU-richtlijnen, EU-veiligheidsnormen en productspecifieke normen. Bij een niet met ons afgestemde verandering van het apparaat/de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>  | <p><b>EL Δήλωση συμμόρφωσης EE</b></p> <p>Ο υπογεγραμμένος βεβαιώνει ως πληρεξούσος του κατασκευαστή, της εταιρείας GARDENA Germany AB, T.Γ. 7454, S-103 92, Στοκχόλμη, Σουηδία, ότι η (οι) παρακάτω αναφερόμενη(ες) συσκευή(ές) στην έκδοσή που τίθεται από εμάς, σε κυκλοφορία πληροί/πληρούν τις απαιτήσεις των εναρμονισμένων οδηγιών της ΕΕ, πρώτων ασφαλείας της ΕΕ και των ειδικών για το προϊόν πρώτων. Σε περίπτωση τροποποίησης της (των) συσκευή(ών) χωρίς προηγούμενη συνηνόηση με την εταιρεία μας παύει να ισχύει η δήλωση.</p>           |
| <p><b>SV EU-försäkran om överensstämmelse</b></p> <p>Undertecknad intygar som befulldäktad förare för tillverkaren, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, att nedan angiven apparat/nedan angivna apparater i det utförande vi har släppt på marknaden, uppfyller fordringarna i de harmoniserade EU-direktiven, EU-säkerhetsstandarderna och de produktspecifika standarderna. Denna försäkran upphör att gälla vid en ändring av apparaten/apparaterna som inte har stämts av med oss.</p>   | <p><b>SL Izjava EU o skladnosti</b></p> <p>Spodaj podpisani kot pooblaščenec proizvajalca GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Svédsko, potrjuje, da v nadaljevanju označene naprave v izvedbi, v kakršni smo jih dali v promet, izpolnjujejo zahteve uskladenih direktiv EU, varnostnega standarda EU in standardov, ki veljajo za posamezne izdelke. V primeru spremembe naprave, ki ni usklajena z nami, ta izjava neha veljati.</p>  |
| <p><b>DA EU-overensstemmelseerklæring</b></p> <p>Underskriveren bekræfter som fuldmægtig for producenten, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, at nedan angivne apparat/nedan angivne apparater i den af os markedsførte udførelse opfylder kravene i de harmoniserede EU-direktiver, EU-sikkerhedsstandarder og produktspecifikke standarder. Foretagets en ændring af apparatet/apparatene, der ikke er aftalt med os, mister denne erklæring sin gyldighed.</p>  | <p><b>HR EU izjava o sukladnosti</b></p> <p>Dojle potpisani kao opunomoćnik proizvođača, tvrtke GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Svédsko, potvrđujemo da niže navedeni uređaji(i) odgovarajuće izvedbe koje/kolje smo iznijeli na tržište ispunjavaju kriterije usklađenih direktiva EU i sigurnosnih standarda EU kao i standarda koji se tiču proizvoda. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjena uređaja koje nisu prethodno ugovorene s nama.</p>   |
| <p><b>FI EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b></p> <p>Alla kirjoittanut vahvistaa valmistajan, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Tukholma, Ruotsi, valtuuttamansa henkilöitä, että seuraava laite täyttää/ seuraavat laitteet täyttävät meidän toimittamassa mallissa yhdenmukaistettujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusmääräysten ja tuotekohtaisen standardien vaatimukset. Laitteen/laitteiden muutoksissa, joista ei ole sovittu meidän kanssamme, menettää tämä selvitys voimaansaolonsa.</p>   | <p><b>RO Declarație de conformitate UE</b></p> <p>Semnatarul, in calitate de se împuternicit al producatorului GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Svédia, confirmă că aparatul (aparatele) descrise în cele ce urmează, în execuție pusă de noi pe piață îndeplinesc (îndeplinesc) cerințele directivelor armonizate UE, ale standardelor de siguranță UE și ale standardelor specifice produsului. În cazul modificării fără aprobarea noastră prealabilă a aparatului (aparatoare), acasă declarație își pierde valabilitatea.</p> |
| <p><b>IT Dichiarazione di conformità UE</b></p> <p>Il sottoscritto, in quanto soggetto autorizzato dal produttore, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stoccolma, Svezia, dichiara che l'apparecchio/gli apparecchi di seguito denominato/i, nella versione da noi immessa in commercio, soddisfa/no i requisiti delle direttive UE armonizzate, degli standard di sicurezza europei e degli standard specifici per il prodotto. La presente dichiarazione perde di validità in caso di modifica dell'apparecchio/degli apparecchi non concordata con noi.</p>       | <p><b>BG ЕС-Декларация за съответствие</b></p> <p>Допълнителният утвърждава като пълномощник на производителя GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Стокхолм, Швеция, че по-долу описаният(ите) уред(и) във варианта на изпълнение пуснат от нас на пазара изпълнява/изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-норми за безопасност и специфичните норми за продукта. В случай на промяна на уред(ите), която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>   |
| <p><b>ES Declaración de conformidad de la UE</b></p> <p>El firmante confirma, en calidad de apoderado del fabricante GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Estocolmo (Suecia), que el/ los aparato(s) mencionado(s) a continuación cumple(n), en la versión lanzada al mercado por nuestra empresa, los requisitos de las directivas de la UE armonizadas, los estándares de seguridad de la UE y los estándares específicos del producto. La presente declaración perderá su validez si se modifica(n) el/ los aparato(s) sin previa aprobación por nuestra parte.</p> | <p><b>ET EL-i vastavusdeklaratsioon</b></p> <p>Allkirjutatu kinnitab tootja, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Rootsi, poolt toodud isikuna, et järgnevalt nimetatud seade (seadmed) täidab (täidavad) meie poolt turule toodud versiooni kujul harmoneeritud EL-i direktiivide, EL-i ohutusstandardite ja tootepõhiste standardite nõud. Seadmel (seadmetel) meiega kooskõlastamata muudatuste tegemise korral kaotab käesolev deklaratsioon oma kehtivuse.</p>  |
| <p><b>PT Declaração CE de conformidade</b></p> <p>O abaixo-assinado, na qualidade de representante do fabricante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, confirma que o(s) aparelho(s) a seguir designado(s) no modelo lançado por nós no mercado cumpre/cumprem os requisitos das diretivas UE harmonizadas, as normas de segurança UE e as normas específicas para estes produtos. Esta declaração perde a sua validade se forem realizadas alterações no(s) aparelho(s) sem o nosso consentimento.</p>  | <p><b>LT ES atitikties deklaracija</b></p> <p>Pasirašantis, kaip gamintojo, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholmas, Švedija, įgaliotasis atstovas patvirtina, kad žemiau nurodyto (-ų) prietaiso (-ų) modelio, kurie buvo pagaminti mūsų gamykloje, atitinka darniuosius ES direktyvų, ES saugumo standartus ir specifinius gamintojo standartus. Atlikus bet kokį pakeitimą (-ų) pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>  |
| <p><b>PL Deklaracja zgodności UE</b></p> <p>Niżej podpisany potwierdza jako upoważniony przedstawiciel producenta, spółki GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholm, Szwecja, że określone poniżej urządzenie/-nia w wersji wprowadzonej przez nas do obrotu spełnia/-niaj wymogi harmonizowanych dyrektyw UE, norm bezpieczeństwa UE oraz norm dotyczących konkretnych produktów. Niniejsza deklaracja traci ważność w przypadku wprowadzania niezgodnych z nami zmian urządzenia/ń.</p>   | <p><b>LV ES atbilstības deklarācija</b></p> <p>Zemā parakštiejis persona ka ražotāja, uzņēmuma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholma, Zviedrija, pilnvarotais pārstāvis apstiprina, ka tālāk norādītaj(-s) ierīc(-s) izpildījumā, kādā mēs to (tās) esam laidījuši tirgū, atbilst saskaņotajam ES direktīvam, ES drošības standartiem un konkrētajam produktam noteiktajam standartiem. Ierīc(-s) veicot ar mums nesaskaņotus izmaiņus, šī deklarācija zaudē savu spēku.</p>   |

|   |   |  |   |
|---|---|--|---|
| Produktbezeichnung: <b>Klarwasser-Tauchpumpe / Schmutzwasser-Tauchpumpe</b><br>Description of the product: <b>Clear Water Submersible Pump / Dirty Water Submersible Pump</b><br>Désignation du produit : <b>Pompe d'évacuation pour eaux claires / Pompe d'évacuation pour eaux sales</b><br>Beschrijving van het product: <b>Schoonwaterpomp / Vuilwaterpomp</b><br>Beskrivning av produkten: <b>Dränkbar pump för rent vatten / Dränkbar pump för smutsvatten</b><br>Beskrivelse af produktet: <b>Rentvands-dykpumpe / Spildevands-dykpumpe</b><br>Tuotteen kuvaus: <b>Puhtaan veden uppoppumppu / Likaveden uppoppumppu</b><br>Descrizione del prodotto: <b>Pompa sommersa per acqua pulita / Pompa sommersa per acqua sporca</b><br>Descrição do produto: <b>Bomba sumergível para água limpa / Bomba sumergível para água residual</b><br>Opis proizvoda: <b>Bomba submersível de água limpa / Bomba submersível de água suja</b><br>A termék leírása: <b>Pompa zanurzeniowa do czystej wody / Pompa zanurzeniowa do brudnej wody</b><br>Opis proizvoda: <b>Búvárszivattyú tisztá vizhez / Búvárszivattyú szennyezett vízhez</b><br>Описание на продукта: <b>Попонно чръпало на чиста вода / Попонно чръпало на спинаvou воду</b><br>Teote kirjeldus: <b>Ponorné chръpalo na čistú vodu / Ponorné chръpalo na znečistenú vodu</b><br>Descripción del producto: <b>Υποβρύχια αντλία καθαρού νερού / Υποβρύχια αντλία λυμάτων</b><br>Opis izdelka: <b>Potozna chръpalka za čisto vodo / Potozna chръpalka za umazano vodo</b><br>Opis proizvoda: <b>Uronska pumpa za čistu vodu / Uronska pumpa za prljavu vodu</b><br>Descripción del producto: <b>Pompa submersibilă pentru apă curată / pompa submersibilă pentru apă murdară</b><br>Описание на продукта: <b>Попоняема помпа за чиста вода / Попоняема помпа за мръсна вода</b><br>Teote kirjeldus: <b>Selge vee sukelpump / Reovee sukelpump</b><br>Descripción del producto: <b>Panardinamas svaraú vandens siurblys / Panardinamas purvino vandens siurblys</b><br>Izstrādājuma apraksts: <b>legremdējams tirā ūdens sūknis / legremdējams notekūdens sūknis</b> |   |  |   |
| Produkttyp: Termék típus: Artikelnummer: Cikkszámok: Anbringungsjaahr der<br>Product type: Druh výrobku: Article number: CE-Kennzeichnung: CE-Kennzeichnung:<br>Type de produit : Typ produktu: Référence : Year of CE marking: Year of CE marking:<br>Producttype: Τύπος Artikelnummer: Κωδικός είδους: Année d'apposition du marquage CE :<br>Produkttyp: προϊόντος: Artikelnummer: Številka izdelka: Installatiejaar van de CE-aanduiding:<br>Produkttyp: Vrsta izdelka: Artikelnummer: Kataloški broj: Märkningsår:<br>Tuotetyyppi: Vrsta proizvoda: Tuotenumero: Cod articol: CE-Mærkningsår:<br>Tipo di prodotto: Tip produs: Codice articolo: Artikul number: CE-merkin kiintymysvuosi:<br>Tipo de pro- Tip produs: Referencia: Artiklinumber: Anno di applicazione della<br>ducto: Тип продукт: Referencia: Artikul number: certificación CE:<br>Tipo de produto: Gaminio tipas: Número de refe- rência: Artikula numurs: Colocación del distintivo CE:<br>Typ produktu: Produkta veids: Numer katalogovy: Ano de marcação pela CE:<br>Rok nadania oznakowania CE:<br>CE-jelzés elhelyezésének éve:<br>Rok umístění značky CE:<br>Rok udelenia značky CE:<br>Έτος σήματος CE:<br>Leto namesitve CE-oznake:  | Godina dobivanja CE oznake:<br>Anul de marcare CE:<br>Година на поставяне на<br>CE-маркировка:<br>CE-märgistuse paigaldamise aasta:<br>Metai, kada pažymėta CE-ženkle:<br>CE-marķējuma uzlikšanas gads: |  |   |
| <b>11000CLEAR</b><br><b>17000CLEAR</b><br><b>20000DIRT</b>  | <b>9034</b><br><b>9036</b><br><b>9044</b>   | Ulm, den 30.12.2020<br>Ulm, 30.12.2020<br>Fait à Ulm, le 30.12.2020<br>Ulm, 30.12.2020<br>Ulm, 2020.12.30.<br>Ulm, 30.12.2020<br>Ulmissa, 30.12.2020<br>Ulm, 30.12.2020<br>Ulm, 30.12.2020<br>Ulm, 30.12.2020<br>Ulm, 30.12.2020<br>Ulm, 30.12.2020<br>Ulm, 30.12.2020<br>Ulm, 30.12.2020<br>Ulm, 30.12.2020<br>Ulm, 30.12.2020<br>Ulm, 30.12.2020<br>Ulm, 30.12.2020<br>Ulm, 30.12.2020<br>Ulm, 30.12.2020<br>Ulm, 30.12.2020<br>Ulm, 30.12.2020<br>Ulm, 30.12.2020 | <b>2020</b><br>Der Bevollmächtigte<br>Authorised representative<br>Le mandataire<br>De gevolmachtigde<br>Auktoriserad representant<br>Autoriseret repræsentant<br>Valtuutettu edustaja<br>Persona delegata<br>La persona autorizada<br>O reprezentante<br>Pelnomocnik<br>Meghatalmazott<br>Zpřinomocněnec<br>Splnomocnený<br>Ο εξουσιοδοτημένος<br>Problaščenec<br>Ovlaštena osoba<br>Conducerea tehnică<br>Упълномощен<br>Volitatud esindaja<br>Įgaliotasis atstovas<br>Pilnvarotā persona |
| Harmonisierte EN-Normen /<br>Harmonised EN:   | <b>2011/65/EG</b><br><b>2014/30/EU</b><br><b>2006/42/EG</b><br><br><b>EN ISO 12100</b><br><b>EN 60335-1</b><br><b>EN 60335-2-41</b>   | Hinterlegte Dokumentation:<br>GARDENA-Technische Dokumentation,<br>M. Kugler, 89079 Ulm<br>Deposited Documentation:<br>GARDENA Technical Documentation,<br>M. Kugler, 89079 Ulm<br>Documentation déposée:<br>Documentation technique GARDENA,<br>M. Kugler, 89079 Ulm  | <br><b>Reinhard Pompe</b><br>Vice President  |

**Deutschland / Germany**

**GARDENA**  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com  
http://www.gardena.com

**Albania**

**KRAFT SHPK**  
Autostrada Tirane-Durres  
Km 7  
1051 Tirane

**Argentina**

**ROBERTO C. RUMBO S.R.L.**  
Predio Norlog  
Lote 7  
Benavidez, ZC:1621  
Buenos Aires  
ventas@rumbosrl.com.ar

**Australia**

**Husqvarna Australia Pty. Ltd.**  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

**Husqvarna Austria GmbH**  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

**Firm Progress**  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belarus**

**Private Enterprise**  
"Master Garden"  
Minsk  
Sharangovich str., 7a  
Phone: (+375) 17 257-00-33  
Mob.: (+375) 29 676-16-09  
mgb@mastergarden.by

**Belgium**

**Husqvarna Belgium nv**  
Gardena Division  
Leuvensesteenweg 542  
Planet II E  
1930 Zaventem  
België

**Bosnia / Herzegovina**

**SILK TRADE D.o.o.**  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

**Husqvarna do Brasil Ltda**  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

**AGROLAND България АД**  
бул. 8 Декември, №13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Тел.: (+359) 24 66 69 10  
info@agroland.eu

**Canada / USA**

**GARDENA Canada Ltd.**  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardena.canada.com

**Chile**

**REPRESENTACIONES**  
JCE S.A.  
Av. Del Valle Norte 857,  
Piso 4  
Santiago RM  
Phone: (+56) 2 24142560  
contacto@jce.cl

**China**

**Husqvarna (Shanghai)**  
Management Co., Ltd.  
富世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Beng Square B,  
No207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai  
PRC. 200335  
上海市长宁区淞虹路207号明  
基广场B座3楼。邮编: 200335

**Colombia**

**Husqvarna Colombia S.A.**  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevidéo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

**Compania Exim**  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

**Husqvarna Austria GmbH**  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Cyprus**

**Med Marketing**  
17 Digeni Akritia Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

**Husqvarna Česko s.r.o.**  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
service@cz.husqvarna.com

**Denmark**

**GARDENA DANMARK**  
Lejrväg 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 70264770  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**

**BOSQUESA, S.R.L.**  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II,  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
josebosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

**Husqvarna Ecuador S.A.**  
Arupos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

**Husqvarna Eesti OÜ**  
Valdeku 132  
EE-11216 Tallinn  
info@gardena.ee

**Finland**

**Oy Husqvarna Ab**  
Gardena Division  
Lautatarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
www.gardena.fi

**France**

**Husqvarna France**  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Genevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

**Transporter LLC**  
113b Bellashvili street  
0159 Tbilisi, Georgia

**Great Britain**

**Husqvarna UK Ltd**  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

**Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ**  
Αδωφ, Αθηνών 92  
Αθήνα  
T.K. 104 42  
ΕΛΛΑΔΑ  
Τηλ. (+30) 210 5193100  
info@papakodopoulos.com.gr

**Hungary**

**Husqvarna Magyarország Kft.**  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Phone: (+36) 1 251-4161  
vevolzogat.hu.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

**BYKO ehf.**  
Bildshófa 20  
110 Reykjavik

**Ireland**

**Husqvarna UK Ltd**  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

**Husqvarna Italia S.p.A.**  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@  
husqvarna.com

**Japan**

**Husqvarna Zenoah Co., Ltd.**  
1-9 Minamidai  
Kawagoe  
350-1165 Saitama  
gardena-jp@  
husqvarnagroup.com

**Kazakhstan**

**LAMED LTD.**  
155/11, Tazhibayevoi Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

**Kyung Jin Trading CO., LTD.**  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Sechoju-gu,  
Seoul. (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Latvia**

**Husqvarna Latvija SIA**  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Rīga  
info@gardena.lv

**Lithuania**

**UAB Husqvarna Lietuva**  
Atietilis pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**

**Magasins Jules Neuberger**  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberger.lu

**Mexico**

**AFOSA**  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

**Convel S.R.L.**  
290A Muncesii Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

**Husqvarna Nederland B.V.**  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

**Jonka Enterprises N.V.**  
St. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

**Husqvarna New Zealand Ltd.**  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

**Husqvarna Norge AS**  
Gardena Division  
Traskemeiten 36  
1708 Sarpsborg  
info@gardena.no

**Peru**

**Husqvarna Perú S.A.**  
Ir. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel.: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan.remuzgo@  
husqvarna.com

**Poland**

**Husqvarna**  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

**Husqvarna Portugal, SA**  
Laqoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax : (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

**Madex International Srl**  
Soseava Odaii 117 - 123,  
RO 013603 Bucuresti, S 3  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

**ООО „Мусковарна“**  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение OB02\_04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**

**Domel d.o.o.**  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 118 48 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

**Hy-Ray PRIVATE LIMITED**  
40 Jalan Pemimpin  
# 02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyang@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

**Husqvarna Cesko s.r.o.**  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka: 800 154 044  
service@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

**Husqvarna Austria GmbH**  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**

**Husqvarna South Africa (Pty) Ltd**  
Postnet Suite 250  
Private Bag 46,  
Cascades, 3202, South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

**Husqvarna España S.A.**  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

**Deto Handelmaatschappij N.V.**  
Kernkampweg 72-74  
P.O.Box: 12782  
Paramaribo – Suriname  
South America  
Phone: (+597) 438050  
www.deto.sr

**Sweden**

**Husqvarna AB /**  
**GARDENA Sverige**  
Drottninggatan 2  
561 82 Huskvarna Sverige  
**Switzerland / Schweiz**  
Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

**Dost Bahçe Diş Ticaret**  
Mümesilik A.Ş  
Yunus Mah. Adil Sok. No:3  
Ic Kapi No: 1 Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@dostbahce.com.tr

**Ukraine / Україна**

**ТОВ „Хускварна Україна“**  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-4  
03022, м. Київ  
Тел. (+38) 0 800 504 804  
info@gardena.ua

**Uruguay**

**FELI SA**  
Entre Ríos 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

**Corporación Casa y Jardín C.A.**  
Av. Caroni, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte,  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

9034-20.960.02/0121  
© GARDENA Manufacturing GmbH  
D-89079 Ulm  
http://www.gardena.com